



**Count on it.**

Form No. 3457-839 Rev A

# Manuale dell'operatore

## Rifinitore di bordi per campi sportivi

Trattorino Sand Pro® 3040 e 5040

N° del modello 08766—N° di serie 315000201 e superiori



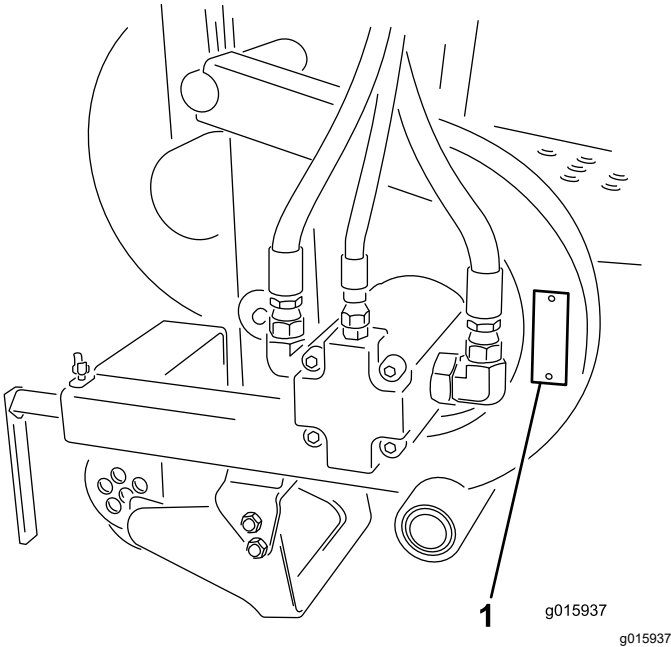
Il prodotto è conforme a tutte le direttive europee pertinenti. Per maggiori dettagli, consultate la Dichiarazione di incorporazione sul retro di questa pubblicazione.

**⚠ AVVERTENZA**

**CALIFORNIA**

**Avvertenza norma "Proposition 65"**

**L'utilizzo del presente prodotto potrebbe esporre a sostanze chimiche che nello Stato della California sono considerate cancerogene e causa di anomalie congenite o di altre problematiche della riproduzione.**



**Figura 1**

1. Posizione del numero del modello e del numero di serie

N° del modello _____
N° di serie _____

Questo manuale identifica pericoli potenziali e riporta messaggi di sicurezza evidenziati dal simbolo di avviso di sicurezza (Figura 2), che segnala un pericolo che può causare gravi infortuni o la morte se non osserverete le precauzioni raccomandate.



**Figura 2**

1. Simbolo di allarme

Per evidenziare le informazioni vengono utilizzate due parole. **Importante** indica informazioni di carattere meccanico di particolare importanza e **Nota** evidenzia informazioni generali di particolare rilevanza.

# Indice

Sicurezza .....	3
Preparazione .....	3
Funzionamento.....	3
Manutenzione.....	4
Adesivi di sicurezza e informativi .....	5
Preparazione .....	6
1 Montaggio del gruppo tubo trasversale.....	7

2 Montaggio del gruppo porta-lame .....	7
3 Montaggio della guida dei flessibili .....	8
4 Disposizione dei flessibili idraulici .....	8
5 Controllo del fluido idraulico .....	9
Quadro generale del prodotto .....	10
Comandi .....	10
Funzionamento .....	11
Utilizzo del rifinitore di bordi .....	11
Regolazione della profondità della lama del rifinitore di bordi .....	11
Utilizzo della guida di allineamento .....	11
Manutenzione .....	12
Lubrificazione del rifinitore di bordi .....	12
Sostituzione della lama del rifinitore di bordi.....	12
Rimessaggio .....	13

# Sicurezza

**La gestione dei pericoli e la prevenzione degli infortuni dipendono dalla consapevolezza, dall'attenzione e dal corretto addestramento del personale responsabile dell'utilizzo, trasferimento, manutenzione e rimessaggio della macchina. L'errato uso o manutenzione della macchina può causare infortuni o la morte. Il rischio di infortuni o incidenti mortali può essere limitato osservando le seguenti istruzioni per la sicurezza.**

## Preparazione

- Leggete e comprendete il contenuto di questo *Manuale dell'operatore* e del *Manuale dell'operatore* del trattorino Sand Pro prima di utilizzare la macchina. Acquisite familiarità con tutti i comandi ed imparare ad arrestare rapidamente il motore. È possibile richiedere un manuale sostitutivo gratuito inviando il numero di modello e numero di serie completi all'indirizzo: The Toro® Company 8111 Lyndale Avenue South, Bloomington, Minnesota 55420-1196, USA.
- Non permettere mai che bambini e ragazzi utilizzino la macchina. Non permettere l'utilizzo della macchina da parte di adulti, senza istruzioni adeguate. Solo gli operatori addestrati che hanno letto il presente manuale possono utilizzare questa macchina.
- Non utilizzare mai la macchina qualora siano stati assunti farmaci o alcolici.
- Tenere lontano gli astanti dall'area di lavoro.
- Non rimuovere i carter e i dispositivi di sicurezza. Qualora una protezione, un dispositivo di sicurezza o un adesivo fossero illeggibili o danneggiati, ripararli o sostituirli prima di riutilizzare la macchina. Serrare inoltre dadi, bulloni e viti allentate, per garantire condizioni operative sicure della macchina.
- Non utilizzare la macchina se si indossano sandali, scarpe da tennis, calzature leggere o pantaloncini. Non indossare indumenti ampi che possano impigliarsi nelle parti in movimento. Indossate sempre pantaloni lunghi e calzature robuste. Si consiglia di indossare occhiali di protezione, scarpe di sicurezza e un casco. L'uso di tale attrezzatura è richiesto ai sensi di alcune ordinanze locali e disposizioni assicurative.

## Funzionamento

- non azionare il motore in un'area confinata sprovvista di una ventilazione adeguata. I gas di scarico sono pericolosi e possono essere mortali.

- Capacità di seduta massima: una persona. Non trasportare mai passeggeri.
- Sedersi alla postazione di guida prima di accendere il motore e utilizzare la macchina.
- L'utilizzo della macchina richiede la vostra attenzione. Per evitare di perdere il controllo:
  - Utilizzate la macchina solamente alla luce del giorno o con illuminazione artificiale adeguata.
  - Guidate lentamente e prestate attenzione a buche o altri pericoli nascosti.
  - Rallentate prima di eseguire curve brusche e di svoltare su pendii.
  - Evitate avviamenti e arresti improvvisi.
  - Prima di muovervi in retromarcia, guardate indietro e assicuratevi che non vi siano persone dietro la macchina.
  - Fate attenzione al traffico nelle vicinanze di strade o quando le attraversate. Date sempre la precedenza.
- Se il motore stalla o la macchina perde terreno e non riesce a raggiungere la sommità del pendio, non invertire direzione; Procedete sempre lentamente e direttamente giù dal pendio.
- **Evitate rischi di lesioni!** Interrompete la tosatura se una persona o un animale domestico si presentano improvvisamente nell'area da tosare o nelle sue vicinanze. L'utilizzo imprudente della macchina, abbinato alle irregolarità del terreno ed agli sbalzi, o a protezioni posizionate in modo errato, può causare infortuni dovuti al lancio di oggetti. Non riprendere l'operazione finché l'area non è sgombra.
- I lampi possono causare gravi infortuni o la morte. Se vedete lampi o udite tuoni vicini all'area in cui vi trovate, non utilizzate la macchina; cercate un riparo.
- Non toccare il motore o la marmitta di scarico quando il motore è in funzione o subito dopo averlo arrestato; questi componenti potrebbero essere abbastanza caldi da causare ustioni.
- Per ridurre il rischio di incendio, eliminare eccessive quantità di grasso, erba, foglie e i residui accumulatisi nell'area del motore. Non lavare mai un motore caldo o componenti elettrici con acqua.
- Accertarsi che la macchina si trovi in condizioni operative sicure serrando dadi, bulloni e viti.
- Prima di mettere l'impianto sotto pressione, verificare che tutti i connettori dei tubi siano saldamente serrati e che tutti i tubi e i flessibili idraulici siano in buone condizioni.
- Tenere corpo e mani lontano da perdite filiformi nei tubi idraulici che eiettano fluido idraulico pressurizzato. Usate cartone o carta per cercare le perdite di fluido idraulico. Se il fluido idraulico fuoriesce sotto pressione, può penetrare la pelle e causare infortuni. Se il fluido penetra accidentalmente nella pelle è necessario farlo asportare entro poche ore da un medico che abbia dimestichezza con questo tipo di infortunio, diversamente subentrerà la cancrena.
- Prima di scollegare l'impianto idraulico o di effettuare su di esso qualsiasi intervento, eliminare la pressione dell'intero impianto spegnendo il motore e abbassando a terra l'attrezzo.
- Se per l'esecuzione di un intervento di regolazione occorre mantenere in funzione il motore, tenere mani, piedi, indumenti e altre parti del corpo distanti dalla ventola e da parti in movimento.
- Non utilizzare il motore a regime eccessivo alterando la taratura del regolatore. Per garantire condizioni di sicurezza e precisione, fate controllare la velocità massima del motore con un tachimetro da un Distributore Toro autorizzato.
- Prima di controllare l'olio o di rabboccare la coppa, spegnere il motore.
- Per proteggere nel modo migliore i vostri investimenti e mantenere le prestazioni ottimali delle vostre attrezzature, affidatevi ai ricambi Toro. Quanto all'affidabilità, Toro offre pezzi di ricambio progettati secondo le esatte specifiche di progettazione delle nostre attrezzature. Per la massima tranquillità, pretendete ricambi originali Toro.

## Manutenzione

- Togliete la chiave dall'interruttore di accensione per evitare avviamenti accidentali del motore durante gli interventi di manutenzione, regolazione o rimessaggio della macchina.
- Eseguite solamente gli interventi di manutenzione indicati in questo manuale. Qualora siano necessari interventi di assistenza o di riparazione importanti, rivolgetevi ad un distributore Toro autorizzato.

# Adesivi di sicurezza e informativi



Gli adesivi di sicurezza e di istruzione sono chiaramente visibili e sono affissi accanto a zone particolarmente pericolose. Sostituite gli adesivi danneggiati o smarriti.



**120-3450**

decal120-3450

1. Avvertenza — leggete il *Manuale dell'operatore*; tenete gli astanti a distanza di sicurezza dalla macchina.
2. Pericolo di taglio di mani e piedi, rifinitore di bordi — tenete mani e piedi lontani dalle parti in movimento; tenete tutte le protezioni e i carter montati.

# Preparazione

## Parti sciolte

Verificate che sia stata spedita tutta la componentistica, facendo riferimento alla seguente tabella.

Procedura	Descrizione	Qté	Uso
<b>1</b>	Gruppo tubo trasversale	1	Montaggio del gruppo tubo trasversale.
	Vite (3/8 x 3 poll.)	4	
	Rondella piana	4	
	Dado di bloccaggio ( $\frac{3}{8}$ "	4	
<b>2</b>	Gruppo porta-lame	1	Montate il gruppo porta-lame.
	Perno di traino	1	
<b>3</b>	Guida dei flessibili	1	Montaggio della guida dei flessibili.
	Dado flangiato	1	
<b>4</b>	Non occorrono parti	–	Disposizione dei flessibili idraulici.
<b>5</b>	Non occorrono parti	–	Controllo del fluido idraulico.

## Strumenti e parti aggiuntive

Descrizione	Qté	Uso
Catalogo ricambi	1	Da utilizzare per riferimenti ai numeri categorici
Manuale dell'operatore	1	Da leggere prima dell'utilizzo la macchina
Certificato di conformità	1	Dichiarazione di Conformità

**Nota:** Stabilite i lati sinistro e destro della macchina dalla normale posizione di guida.

**Nota:** Per utilizzare il rifinitore di bordi per campi sportivi, il trattorino deve essere dotato del Kit impianto idraulico remoto posteriore, modello 08781. Se il numero di serie del Kit impianto idraulico remoto posteriore è precedente al 310000001, è necessario aggiornare l'impianto idraulico remoto posteriore. Andate al punto 1 del capitolo Preparazione.

# 1

## Montaggio del gruppo tubo trasversale

Parti necessarie per questa operazione:

1	Gruppo tubo trasversale
4	Vite (3/8 x 3 poll.)
4	Rondella piana
4	Dado di bloccaggio (3/8")

### Procedura

**Nota:** Se il trattorino Sand Pro è dotato del sistema di montaggio intermedio degli attrezzi, rimuovete gli elementi che fissano la staffa a sella e le protezioni per i piedi (se presenti) su ciascun lato della macchina. Togliete e scartate le staffe a sella, le protezioni per i piedi e gli elementi di fissaggio (Figura 3). Sostenete il sistema di montaggio intermedio degli attrezzi per evitare che si abbassi.

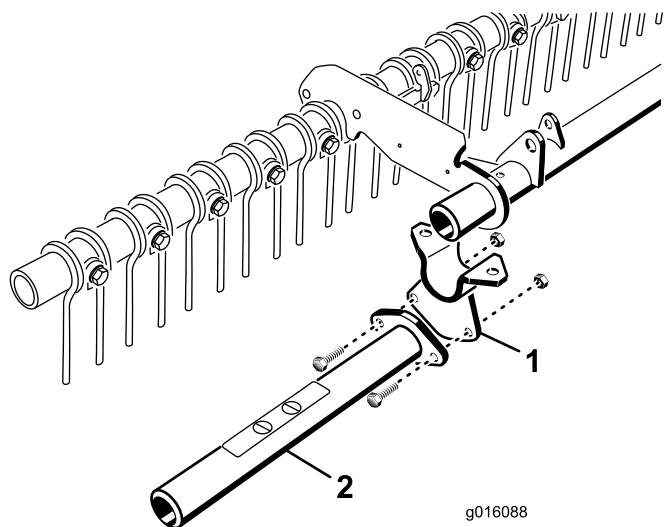


Figura 3

1. Staffa a sella      2. Protezione per i piedi

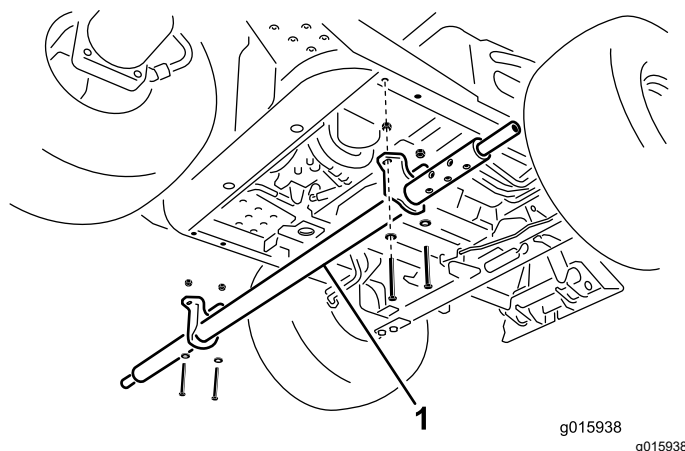


Figura 4

1. Gruppo tubo trasversale
2. Fissate le staffe di montaggio del tubo trasversale ai tubi del telaio con 4 viti (3/8 x 3 poll.), 4 rondelle piane e 4 dadi di bloccaggio (3/8 poll.); fate riferimento a Figura 4.

# 2

## Montaggio del gruppo porta-lame

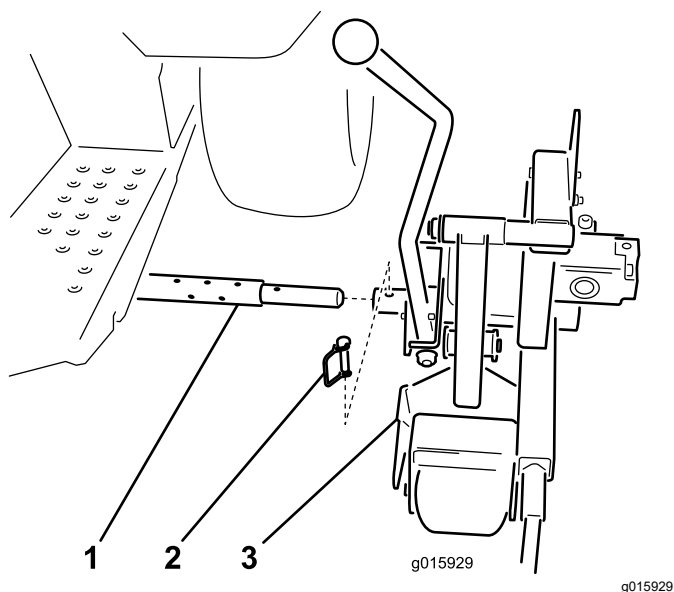
Parti necessarie per questa operazione:

1	Gruppo porta-lame
1	Perno di traino

### Procedura

1. Inserite il tubo di rotazione del porta-lame nel tubo trasversale (Figura 5).

1. Dal lato sinistro della macchina fate scorrere il gruppo tubo trasversale sotto la macchina, allineando i fori della staffa di montaggio ai fori su ciascun tubo del telaio (Figura 4).



**Figura 5**

1. Tubo trasversale
2. Perno di traino
3. Porta-lame

2. Fissate il porta-lame al tubo trasversale con il perno di traino (Figura 5).

**3**

## Montaggio della guida dei flessibili

**Parti necessarie per questa operazione:**

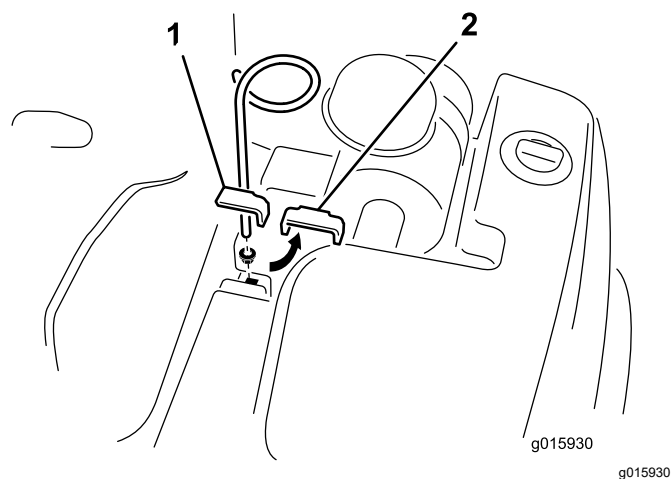
1	Guida dei flessibili
1	Dado flangiato

## Procedura

1. Rimuovete il bullone, la rondella e il dado che fissano la graffa superiore del serbatoio idraulico al telaio (Figura 6).

**Nota:** Rimuovete e scartate la graffa, il bullone, la rondella e il dado.

**Nota:** È possibile che la graffa del serbatoio idraulico sia stata rimossa in un passaggio precedente.



**Figura 6**

1. Guida dei flessibili
2. Graffa del serbatoio idraulico

2. Montate la guida dei flessibili con il dado flangiato fornito.

**Nota:** Posizionate la guida dei flessibili come illustrato in Figura 6.

**4**

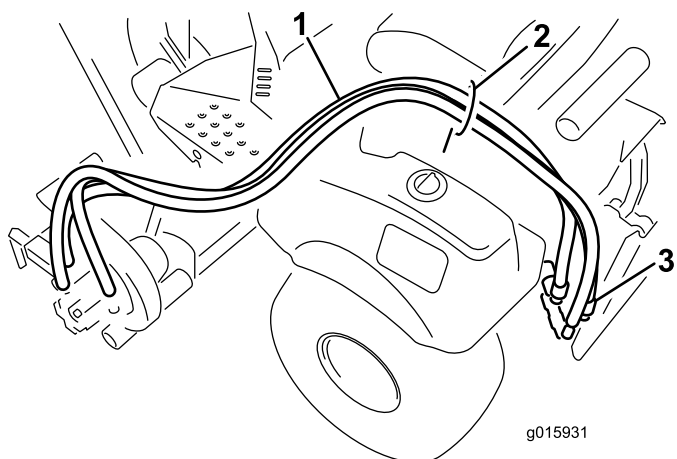
## Disposizione dei flessibili idraulici

**Non occorrono parti**

## Procedura

1. Fate passare i flessibili idraulici attraverso la guida dei flessibili e dirigeteli verso la parte posteriore della macchina (Figura 7).





**Figura 7**

1. Flessibili idraulici
  2. Guida dei flessibili
  3. Connettori remoti posteriori
- 
2. Collegate i flessibili ai connettori remoti posteriori (Figura 7).

**Nota:** I flessibili possono essere collegati a uno qualsiasi dei connettori.

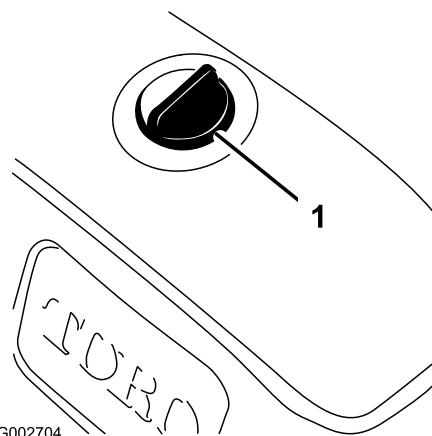
# 5

## Controllo del fluido idraulico

Non occorrono parti

### Procedura

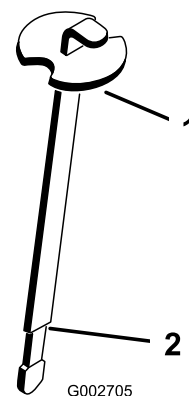
1. Parcheggiate la macchina su terreno pianeggiante.
2. Arrestate la macchina, portate il comando dell'acceleratore in posizione Slow, girate la chiave di accensione in posizione Off e toglietela dall'interruttore per evitare avviamenti accidentali.
3. Pulite attorno al tappo del serbatoio dell'olio idraulico per impedire l'ingresso di corpi estranei nel serbatoio (Figura 8).



**Figura 8**

1. Tappo del serbatoio dell'olio
- 
4. Togliete il tappo del serbatoio.
  5. Togliete l'asta di livello dal collo del bocchettone e pulitela strofinando con un panno pulito.
  6. Inserite l'asta di livello nel collo del bocchettone, quindi estraetela e controllate il livello del fluido.

**Nota:** Il fluido deve raggiungere la tacca (zona di strizione) sull'asta di livello (Figura 9).



**Figura 9**

1. Asta di livello
  2. Tacca di pieno
- 
7. Se il fluido è insufficiente, rabboccate lentamente il serbatoio con il fluido idraulico idoneo fino alla strizione sull'asta.

**Nota:** Non riempite troppo.

8. Montate il tappo sul serbatoio.

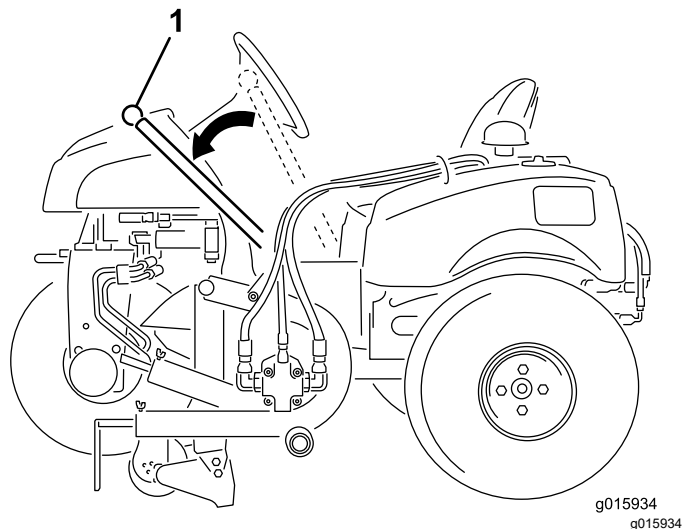
**Nota:** Per non contaminare l'impianto, pulite la superficie superiore delle lattine di olio idraulico prima di praticare il foro. Pulite anche la bocchetta e l'imbuto.

# Quadro generale del prodotto

## Comandi

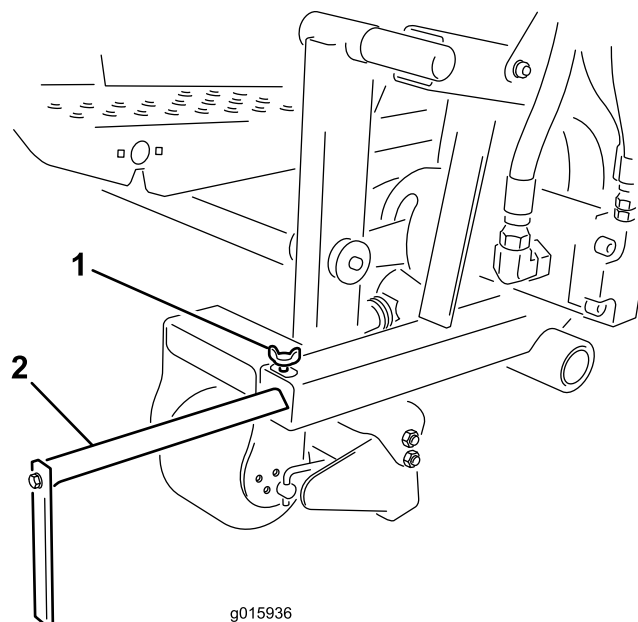
### Stegola

Utilizzate la maniglia per sollevare e abbassare il rifinitore di bordi (Figura 10).



**Figura 10**

1. Maniglia



**Figura 11**

1. Vite di regolazione

2. Guida di allineamento

## Guida di allineamento

Allentate la vite di regolazione e spostate la guida di allineamento nella posizione desiderata (Figura 11).

# Funzionamento

**Nota:** Stabilite i lati sinistro e destro della macchina dalla normale postazione di guida.

## Utilizzo del rifinitore di bordi

1. Avviate il motore.
2. Spingete la maniglia verso l'esterno e abbassate la lama del rifinitore di bordi a terra (Figura 10).
3. Innestate la lama tirando verso l'alto la manopola di comando dell'impianto idraulico remoto (Figura 12).

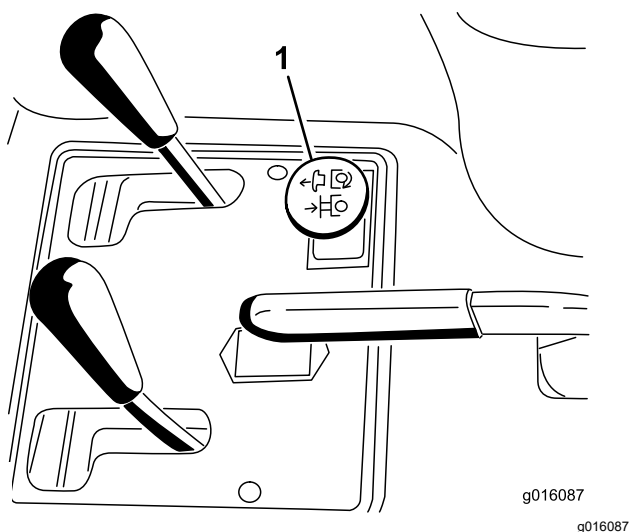


Figura 12

1. Manopola di comando dell'impianto idraulico remoto

4. Avanzate lentamente, a una velocità non superiore a 2-3 km/h.
5. Per arrestare l'operazione di rifinitura:
  - Spingete la maniglia verso l'esterno e sollevate la lama del rifinitore di bordi in posizione di trasferimento (Figura 10).
  - Disinnestate la lama spingendo verso il basso la manopola di comando dell'impianto idraulico remoto (Figura 12).

## Regolazione della profondità della lama del rifinitore di bordi

1. Portate il comando dell'acceleratore in posizione Slow, girate la chiave di accensione in posizione Off e toglietela dall'interruttore per evitare avviamenti accidentali.

2. Sollevate il rifinitore per bordi in posizione di trasferimento.
3. Staccate il raschiarullo dall'asta del rullo (Figura 13).

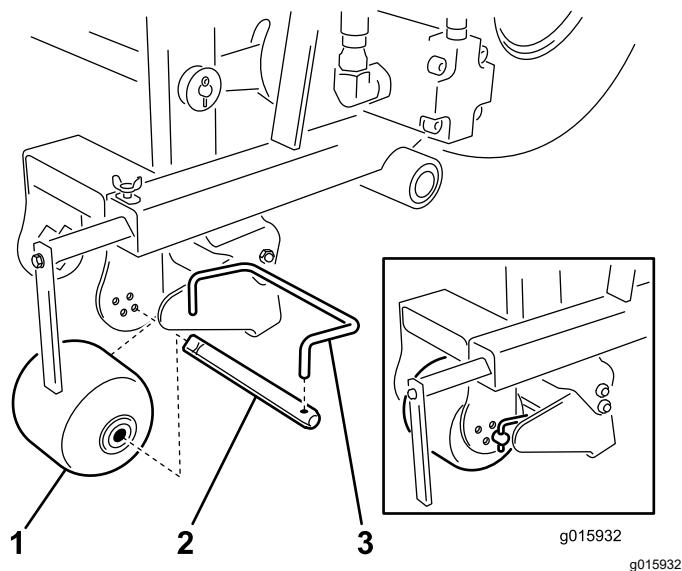


Figura 13

1. Rullo
2. Asta del rullo
3. Raschiarullo

4. Estraete l'asta del rullo dal rullo (Figura 13).
5. Posizionate il rullo alla profondità desiderata e montate l'asta. Iniziate dall'impostazione bassa, compresa tra 12 e 38 mm.

**Nota:** Spostando il rullo in basso, la profondità di taglio aumenta.

6. Bloccate il rullo in posizione con il raschiarullo.

## Utilizzo della guida di allineamento

Utilizzare la guida di allineamento serve a mantenere il rifinitore diritto lungo una linea immaginaria o a fianco di una cordicella di riferimento.

1. Allentate la vite e regolate la guida di allineamento — tirandola in fuori o spingendola in dentro — nella posizione desiderata (Figura 11).
2. Allineate la guida alla cordicella o alla linea di riferimento per la rifinitura di un bordo.
3. Serrate la vite.

# Manutenzione

**Nota:** Stabilite i lati sinistro e destro della macchina dalla normale postazione di guida.

## Lubrificazione del rifinitore di bordi

Il porta-lame del rifinitore di bordi è dotato di un raccordo per ingrassaggio che deve essere lubrificato con grasso universale n. 2 a base di litio ogni 100 ore di servizio (Figura 14).

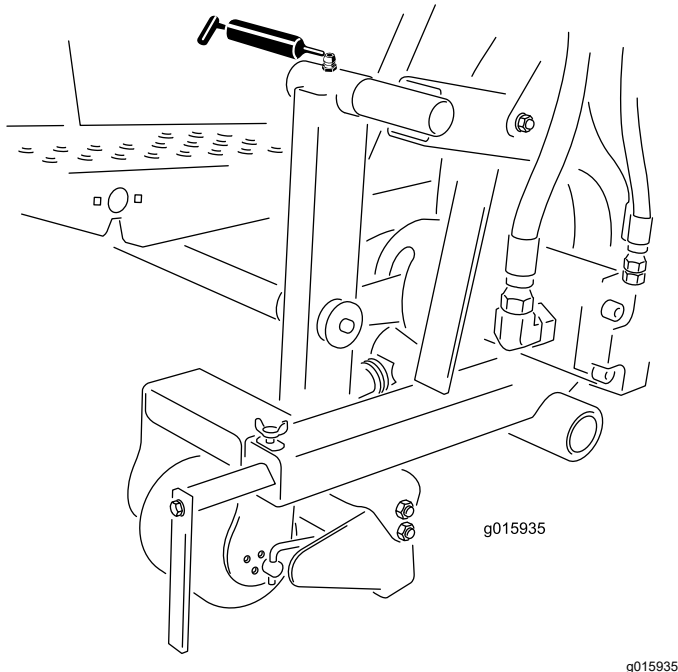


Figura 14

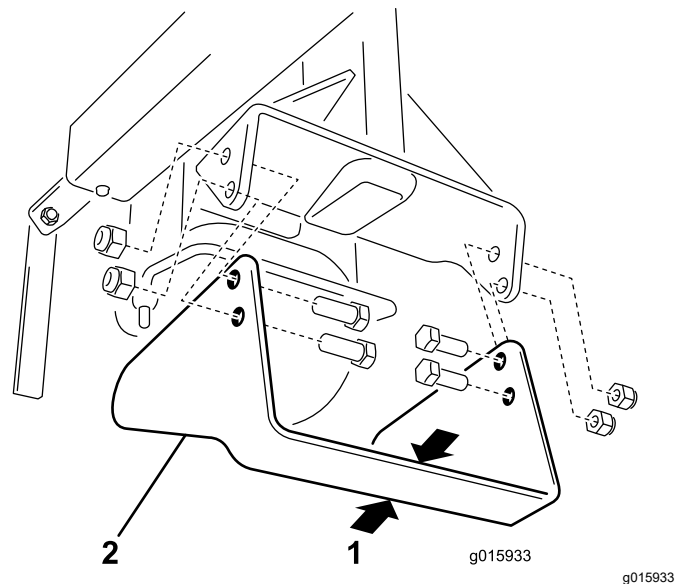


Figura 15

1. Larghezza della lama
  2. Lama del rifinitore di bordi
- 
4. Montate la lama nuova con le viti e i dadi rimossi in precedenza.

## Sostituzione della lama del rifinitore di bordi

Controllate di frequente la lama del rifinitore di bordi e sostituirla quando la sua larghezza si è ridotta a 32 mm (Figura 15).

1. Arrestate la macchina, portate il comando dell'acceleratore in posizione Slow, girate la chiave di accensione in posizione Off e toglietela dall'interruttore per evitare avviamenti accidentali.
2. Sollevate il rifinitore per bordi in posizione di trasferimento.
3. Rimuovete le 4 viti e i 4 dadi che fissano la lama al braccio porta-lama (Figura 15).

# Rimessaggio

- Lavate accuratamente la macchina con un tubo per annaffiare il giardino, senza ugello, per evitare che la pressione eccessiva dell'acqua inquina e danneggi le guarnizioni di tenuta e il cuscinetto.
- Controllate tutti gli elementi di fissaggio per eventuali allentamenti; all'occorrenza serrateli.
- Ingrassate i raccordi. Tergete il lubrificante superfluo.
- Controllate la lama del rifinitore di bordi e sostituitemela all'occorrenza.

**Note:**

**Note:**

**Note:**



# Dichiarazione di incorporazione

N° del modello	N° di serie	Descrizione del prodotto	Descrizione fattura	Descrizione generale	Direttiva
08766	315000001 e superiori	Rifinitore di bordi per campi sportivi	VIBRATORY EDGER, QAS	Apparecchio vibratorio di rifinitura bordi	2006/42/CE

La relativa documentazione tecnica è stata redatta come previsto nella Parte B dell'Allegato VII di 2006/42/CE.

Ci impegneremo a trasmettere, in risposta alle richieste delle autorità nazionali, le informazioni sul macchinario parzialmente completato. Il metodo di trasmissione sarà elettronico.

La macchina non sarà messa in servizio fino all'integrazione nei modelli Toro omologati, come indicato nella relativa Dichiarazione di conformità e secondo le istruzioni, in virtù delle quali possa essere dichiarata conforme alle Direttive pertinenti.

Certificazione:



Tom Langworthy  
Direttore tecnico  
8111 Lyndale Ave. South  
Bloomington, MN 55420, USA  
Ottobre 18, 2022

Rappresentante autorizzato:

Marcel Dutrieux  
Manager European Product Integrity  
Toro Europe NV  
Nijverheidsstraat 5  
2260 Oevel  
Belgium

# UK Declaration of Incorporation

N° del modello	N° di serie	Descrizione del prodotto	Descrizione fattura	Descrizione generale	Direttiva
08766	315000001 e superiori	Rifinitore di bordi per campi sportivi	VIBRATORY EDGER, QAS	Apparecchio vibratorio di rifinitura bordi	S.I. 2008 N. 1597

La documentazione tecnica corrispondente è stata compilata come previsto dal Piano 10 del S.I. 2008 N. 1597.

Ci impegneremo a trasmettere, in risposta alle richieste delle autorità nazionali, le informazioni sul macchinario parzialmente completato. Il metodo di trasmissione sarà elettronico.

La macchina non sarà messa in servizio fino all'integrazione nei modelli Toro omologati, come indicato nella relativa Dichiarazione di conformità e secondo le istruzioni, in virtù delle quali possa essere dichiarata conforme alle Normative pertinenti.

This declaration has been issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The object of the declaration is in conformity with relevant UK legislation.



Tom Langworthy  
Direttore tecnico  
8111 Lyndale Ave. South  
Bloomington, MN 55420, USA  
Ottobre 18, 2022

Rappresentante autorizzato:

Marcel Dutrieux  
Manager European Product Integrity  
Toro U.K. Limited  
Spellbrook Lane West  
Bishop's Stortford  
CM23 4BU  
United Kingdom

## **Informativa sulla privacy SEE/Regno Unito**

### **Utilizzo delle vostre informazioni personali da parte di Toro**

The Toro Company ("Toro") rispetta la vostra privacy. Quando acquistate i nostri prodotti, possiamo raccogliere determinate informazioni personali su di voi, direttamente da voi o tramite la vostra azienda o distributore Toro. Toro utilizza queste informazioni per adempiere ai propri obblighi contrattuali, come registrare la vostra garanzia, elaborare la vostra richiesta in garanzia o contattarvi in caso di un richiamo di prodotto, e per finalità aziendali legittime, come valutare la soddisfazione dei clienti, migliorare i nostri prodotti o fornirvi informazioni su prodotti che potrebbero essere di vostro interesse. Toro può condividere i vostri dati con le nostre consociate, affiliate, rivenditori e altri partner commerciali collegati a tali attività. Inoltre, possiamo divulgare le informazioni personali ove richiesto ai sensi della legge o in relazione alla vendita, acquisto o fusione di un'attività. Non venderemo mai le vostre informazioni personali a nessun'altra società a scopi di marketing.

### **Conservazione delle vostre informazioni personali**

Toro conserverà le vostre informazioni personali per tutto il tempo pertinente alle finalità di cui sopra e in conformità con i requisiti normativi. Per maggiori informazioni sui periodi di conservazione dei dati applicabili, contattate [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com).

### **L'impegno di Toro per la sicurezza**

Le vostre informazioni personali possono essere elaborate negli Stati Uniti o in altri paesi in cui possono essere in vigore leggi sulla protezione dei dati meno rigorose di quelle del vostro paese di residenza. Ogniqualvolta trasferiamo le vostre informazioni al di fuori del vostro paese di residenza, adotteremo tutte le misure richieste per legge al fine di garantire l'implementazione delle opportune tutele per proteggere le vostre informazioni e assicurarci che vengano trattate in sicurezza.

### **Accesso e correzione**

È vostro diritto correggere o riesaminare i vostri dati personali, oppure rifiutare o limitare il trattamento dei vostri dati. A tale scopo, contattateci via email all'indirizzo [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com). In caso di perplessità in relazione al modo in cui Toro gestisce le vostre informazioni, vi invitiamo a parlarne direttamente con noi. Tenete presente che i residenti europei hanno diritto a sporgere reclamo presso la propria Autorità di protezione dei dati.



## Garanzia Toro per prodotti commerciali generali

Garanzia limitata di due anni

### Condizioni e prodotti coperti

The Toro Company e la sua affiliata, Toro Warranty Company, ai sensi di un accordo tra le medesime, garantiscono che il prodotto commerciale Toro ("prodotto") è esente da difetti di materiale e lavorazione per il periodo più breve tra due anni o 1.500 ore di servizio\*. Questa garanzia si applica a tutti i prodotti, tranne gli arieggiatori (per questi prodotti, fare riferimento alle dichiarazioni di garanzia separate). Nei casi coperti dalla garanzia, provvederemo alla riparazione gratuita del prodotto, inclusi i costi per diagnostica, manodopera, componenti e trasporto. La presente garanzia è valida con decorrenza dalla data di consegna del prodotto all'acquirente iniziale.

\* Prodotto dotato di contaore.

### Istruzioni per ottenere il servizio in garanzia

Se il proprietario ritiene che esista una condizione prevista dalla garanzia, è tenuto a segnalare immediatamente al distributore commerciale dei prodotti o al concessionario commerciale autorizzato da cui è stato acquistato il prodotto. Per informazioni sul nominativo di un distributore commerciale dei prodotti o di un concessionario autorizzato e per qualunque chiarimento in merito ai diritti della garanzia e alla responsabilità dell'acquirente, contattare:

Toro Commercial Products Service Department  
Toro Warranty Company  
8111 Lyndale Avenue South  
Bloomington, MN 55420-1196  
952-888-8801 o 800-952-2740  
Email: commercial.warranty@toro.com

### Responsabilità del proprietario

Il proprietario del prodotto è responsabile della manutenzione e delle regolazioni citate nel *Manuale dell'operatore*. La mancata esecuzione della manutenzione e delle regolazioni previste può annullare la garanzia.

### Articoli e condizioni non coperti da garanzia

Non tutte le avarie o i guasti che si verificano durante il periodo di garanzia sono difetti di materiale o lavorazione. Quanto segue è escluso dalla presente garanzia:

- Avarie del prodotto risultanti dall'utilizzo di ricambi non originali Toro, dal montaggio e utilizzo di componenti aggiuntivi o dall'impiego di accessori e prodotti modificati di produttori diversi da Toro. Una garanzia a parte può essere fornita dal produttore dei suddetti articoli.
- Avarie del prodotto dovute alla mancata esecuzione della manutenzione e/o delle regolazioni consigliate. Qualora non venga eseguita una corretta manutenzione del prodotto, secondo le procedure consigliate, elencate nel *Manuale dell'operatore*, eventuali richieste di intervento in garanzia potrebbero essere respinte.
- Avarie risultanti dall'utilizzo del prodotto in maniera errata, negligente o incauta.
- Le parti consumate dall'uso, salvo quando risultino difettose. I seguenti sono alcuni esempi di materiali di consumo che si usurano durante il normale utilizzo del prodotto: pastiglie e segmenti dei freni, ferodi della frizione, lame, cilindri, rulli e cuscinetti (con guarnizione o da lubrificare), controlame, candele, ruote orientabili e cuscinetti, pneumatici, filtri, nastri e alcuni componenti di irroratrici, come membrane, ugelli, valvole di ritegno ecc.
- Avarie provocate da cause esterne. I seguenti sono solo alcuni esempi di cause esterne: condizioni atmosferiche, metodi di rimessaggio, contaminazione, utilizzo di carburanti, refrigeranti, lubrificanti, additivi, fertilizzanti, acqua o prodotti chimici non autorizzati ecc.
- Avarie o problemi di prestazioni dovuti all'utilizzo di carburanti (ad es. benzina, diesel o biodiesel) non conformi alle norme standard del settore.

- Rumore, vibrazione, usura e deterioramento normali.
- I seguenti sono alcuni esempi di "normale usura": danni ai sedili a causa di usura o abrasione, superfici verniciate consumate, adesivi o finestrini graffiati ecc.

### Componenti

I componenti di cui è prevista la sostituzione come parte della manutenzione sono garantiti per il periodo di tempo fino alla loro sostituzione prevista. I componenti sostituiti ai sensi della presente garanzia sono coperti per tutta la durata della garanzia del prodotto originale e diventano proprietà di Toro. Toro si riserva il diritto di assumere la decisione finale in merito alla riparazione o alla sostituzione di componenti o gruppi esistenti. Per le riparazioni in garanzia Toro può utilizzare componenti rigenerati.

### Garanzia sulla batteria agli ioni di litio e a scarica profonda:

Le batterie agli ioni di litio e a scarica profonda sono caratterizzate da un numero totale specifico di kilowattora erogabili durante il loro ciclo di vita. Il modo in cui vengono utilizzate, caricate e in cui vengono effettuate le operazioni di manutenzione può prolungare o ridurre la vita totale delle batterie. Mano a mano che le batterie di questo prodotto si consumano, la quantità di lavoro utile tra gli intervalli di carica si ridurrà lentamente fino a che la batteria sarà del tutto usurata. La sostituzione di batterie che risultano inutilizzabili a seguito del normale processo di usura è a carico del proprietario del prodotto. Durante il normale periodo di garanzia del prodotto potrebbe essere necessaria la sostituzione delle batterie, a spese del proprietario. Nota (solo batterie agli ioni di litio): una batteria agli ioni di litio gode solo di una garanzia prorata parziale da 3 a 5 anni in base alla durata di servizio e ai kilowattora utilizzati. Per ulteriori informazioni, si rimanda al *Manuale dell'operatore*.

### La manutenzione è a carico del proprietario.

La messa a punto, la lubrificazione e la pulizia del motore, la sostituzione dei filtri, del refrigerante e l'esecuzione delle procedure di manutenzione consigliate sono alcuni dei normali servizi richiesti dai prodotti Toro a carico del proprietario.

### Condizioni generali

La riparazione da parte di un distributore o un concessionario autorizzato Toro è l'unico rimedio previsto dalla presente garanzia.

**Né The Toro Company né Toro Warranty Company sono responsabili di danni indiretti, incidentali o consequenziali in merito all'utilizzo dei prodotti Toro coperti dalla presente garanzia, ivi compresi costi o spese per apparecchiature sostitutive o assistenza per periodi ragionevoli di avaria o di mancato utilizzo in attesa della riparazione ai sensi della presente garanzia. Ad eccezione della garanzia sulle emissioni, citata di seguito, se pertinente, non esistono altre garanzie esplicite. Tutte le garanzie implicite di commerciabilità e idoneità all'uso sono limitate alla durata della presente garanzia esplicita.**

In alcuni paesi non è consentita l'esclusione di danni incidentali o consequenziali, né sono consentite limitazioni sulla durata di una garanzia implicita, per cui le suddette esclusioni e limitazioni potrebbero non essere applicabili a seconda del paese di appartenenza del proprietario. La presente garanzia concede diritti legali specifici e altri diritti che variano da un paese all'altro.

### Nota relativa alla garanzia del motore:

Il sistema di controllo delle emissioni presente sul prodotto può essere coperto da garanzia a parte, rispondente ai requisiti stabiliti dall'EPA (Environmental Protection Agency) degli Stati Uniti e/o dal CARB (California Air Resources Board). Le limitazioni di cui sopra, in termini di ore, non sono applicabili alla garanzia del sistema di controllo delle emissioni. I particolari sono riportati nella Dichiarazione di garanzia sul controllo delle emissioni del motore, fornita con il prodotto o presente nella documentazione del costruttore del motore.

### Paesi diversi da Stati Uniti e Canada.

I clienti acquirenti di prodotti Toro esportati dagli Stati Uniti o dal Canada devono contattare il proprio distributore (concessionario) Toro per ottenere le polizze di garanzia per il proprio paese, regione o stato. Per eventuali reclami inerenti al servizio ottenuto dal distributore o in caso di difficoltà nell'ottenere informazioni sulla garanzia, rivolgersi all'importatore Toro.